ORDER No. 00 FICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO X

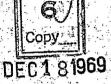
Mogadiscio, 18 Ottobre 1969 Suppl. n. 4 al n. 10

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero - Arretrati il doppio - ABBONAMENTI: Annuo per la Soma-lia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 - L'abbonamento, in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1º Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati - INSERZIONI: per ogni riga o spa-zio di riga Sh. So. 2 - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Aliari.





PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

SD

» 1557

1558

1359

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 26 Agosto 1969, n. 207 — Assegnazione di area ai terreno demaniale a favore dell'Esercito Nazionale. Somalo, sito nei pressi della: Centrale del Latte e Radio Russo. (Zona di influenza militare). Pag. 1555

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 16 Agosto 1969, n. 208 — Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali.

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 6 Luglio 1969, n. 209 — Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali. 🤼 🥦

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 19 Marzo 1969, n. 210 — Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI ; 22 Agosto 1969, n. 211 — Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Salah Ismail.

1560

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	Par Same 11	17.
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 26 Agosto 1969, n. 212 — Concessione di area d terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Mond mud Gaal.	di a-	1561
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 23 Settembre 1969, n. 213 — Consessione di area d terreno demaniale a favore dei Signori Icar Mai Moallim e Bue Maie Moallim.	di	1562
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 2 Settembre 1969, n. 214 — Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abucar Maha (Casciò).	di	1564
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 25 Settembre 1969, n. 215 — Concessione di area d terreno demaniale a favore della Sig.ra Amina A Abdi in Smith.	li u »	1565
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 23 Agosto 1969, n. 216 — Concessione e conseguent libera disponibilità di area di terreno demaniale favore della Sig.na Mariam Mahdi Abdi.	e e	1567
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 25 Settembre 1969, n. 217 — Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haider Moha med Hiloule.	li 1- `»	1568
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLIC 28 Settembre 1969, n. 218 — Concessione e conse guente libera disponibilità di area di terreno dema niale a favore del Sig. Sardini Giorgio, non in pro prio ma nella sua qualità di rappresentante della Ditta «TUBEX».)-)-	1569
PARTE SECONDA		
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, YARI	E,	- -
BANCA NAZIONALE SOMALA Regolamento n. 16 de 25 Settembre 1969 — Sospensione delle transazion Marchi Tedeschi. (464)		1571
SOMALI NATIONAL BANK Regulation No. 16 of 25th September 1969 — Suspension of transactions in Deutsche Mark. (464)	f. s »	1572

BANCA NAZIONALE, SOMALA Delibera n. 82 del 25 Settembre 1969 — Sospensione delle fransazioni in Marchi Tedeschi. (465) Pag. 1573 SOMALT NATIONAL BANK Decision No. 82 of 25th September 1969 — Suspension of transactions in » 1574 (465)Deutsche Mar. BANGA NAZIONALE SOMALA Regolamento n. 17 del 1° Ottobre 1969 — Riprėsa delle transazioni in Mar-1575 (466)chi Tedeschi. SOMALI NATIONAL BANK Regulation No. 17 61. 1st October 1969 — Resumption of transactions in 1576 Deutsche Mark. (466). BANCA NAZIONALE SOMALA Delibera in 83 del 1 Ottobre 1969 — Ripresa delle transazioni in Mar-» 1577 chi Tedeschi. (467) SOMALI NATIONAL BANK Decision No. 83 of 1 October 1969 — Resumption of transactions in Deutsche 1578 Mark. (467)

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

Assegnazione di area, di terreno-demaniale a favore dell'Esercito Nazionale So-26 Agosto 1969, n. 207. malo — sito nei pressi della Centrale del Latte e Radio Russo (Zona di influenza militare).

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. l. «Modificazione alla Legge

3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969; VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la richiesta del Comando Esercito Nazionale Somaio n. 02/2-7-1917 di prot in data 22-5-1967, con quale si richiede di riservare per zona di influenza Militare delle ampie aree demaniali, site nei pressi della Centrale del Latte e della nuova stazione Rodio Russo:

VISTA la lettera dell'Esercito Nazionale Somalo n. 02/2-7-1917

-1 di prot. in data 3 Giugno 1967; VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pub. blici — Dip. Demanio, Servizio Tecnico Erariale, in data 26 Luglio 1969, esprimente parere favorevole;

RITENUTO indispensabile creare una zona di influenza Militare, ove già eretto il nuovo Ospedale dell'Esercito Nazionale Somalo, nei pressi della Centrale del Latte;

CONSIDERATO che nella precitata zona esistono numerose richieste di concessioni edilizie, alcune delle quali già concesse re-

golarmente;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore dell'Esercito Nazionale Somalo, il diritto di proprietà del lotto di terreno sito in Mogadiscio — nei pressi della Contrale del Latte e Radio Russo.

L'area destinata come zona di influenza Militare avente la forma di un poligono irregolare con i lati di mt. 1830; 1100; 2370; 400;

1000 e copre con una superficie pari a Ha. 334,9;

Confina: a Nord con terreno demaniale; a Sud con Istitulo Itaiiano; Ospedale Generale, a Est con Case Populari ed a Ovest con Radio Mogadiscio, è meglio specificato nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Art. 2

Tutte le richieste e concessioni già effettuate di lotti di terrono demaniale ricadenti nella zona della Centrale del Latte e Radio Russo, non verranno prese in esame e quindi annullate.

Le eventuali concessioni già effettuate regolarmente sono re-

vocate.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore dal giorno stesso della data della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1969.

Il Sottosegretario di Stato On le Doale Giama Almed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 67.

Mogadiscio, li 15 Settembre 1969.

Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

16 Agosto 1969, n. 208:

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali.

IL MINISTRO

VISTI gli, artt. n. 77 e.n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D.L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Goveruo;

VISTO il D. P. R. 18 Maggio 1969, n. 85; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 15 Dicembre 1968, presentata dal Sig. Mahdi Abdi Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demanaiale sito in Mogadiscio

VI Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'arsa di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollellino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 5 del 28 Maggio 1969, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Munici-pale di Mogadiscio nella sua 4° seduta del 11 Marzo 1969;

VISTA la bolletta n. 123926 in data 22-5-1969, deil'Ulficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mahdi Abdi Ali ha pagato la somma di Sh. So. 2.750, quale prezzo di cessione dell'area di lerreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 5.500, e stata consegnata al Sig. Mahdi Abdi Ali, come si rileva dal verbale. redalto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Maggio 1969;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria

che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mahdi Abdi Ali l'area di terreno demaniale di mq. 5.500, sito in Mogadiscio -- VI Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 16 Agosto 1969, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Malidi Abdi Ali.

Mogadiscio, li 16 Agosto 1969.

Il Sottosegretario di Stato On.le Doale Giana Ahmed

VISTO e Registrato - Rég. n. 1, foglio n. 54. Mogadiscio, li 24 Agosto 1969.

Il Magistrato ai Conti:

MOHĂMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI —6 Luglio 1969, n. 209; Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. I, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 14-8-1961, presentata dal Sig. Maladi Abdi Ali intesa ad ottenere in concesione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio —in via Medina — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sui Bollettmo

Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio — nella sua 25° seduta del 12 Novembre 1968;

VISTA la bolletta n. 123878 in data 13-3-1969, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mahdi Abdi Ali ha pagato la sommadi Sh. So. 576, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 570, è stata consegnata al Sig. Mahdi Abdi Ali come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 17 Marzo 1969;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria

che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 22-3-1969, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 10 Novembre 1968, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio — in via Medina — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 743 di prot. in data 15-6-69

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 576, sito in Mogadiscio — in via Medina.

Mogadiscio, li 6 Luglio 1969.

. IL MINISTRO
On le Ali Alio Mohamed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 49. Mogadiscio, li 2 Agosto 1969. MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

19 Mazro 1969, n. 210.

Concessione di area di ferreno demaniale a favore del Sig. Mahdi Abdi Ali.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2142 del 23-4-1968; VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 20-8-1961, presentata dal Sig. Mahdi Abdi Ali intesa ad oftenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Vaile

Nord — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 12 del 25 Dicembre 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Muni-

cipale di Mogadiscio — nella sua 304° seduta del 7-1-1963;

VISTA la bolletta n. 012579 in data 9 Giugno 1963, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mahdi Abdi Ali ha pagato la somma di Sh. So. 365,50, quale prezzo di cessione dell'area di lerreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 365,50, e stata consegnata al Sig. Mahdi Abdi Ali, come si rileva dal verbile

redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 11-6-1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mahdi Abdi Ali l'area di terreno demaniale di mq. 365,50, sito in Mogadiscio - in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 18 Marzo 1969, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Mahdi Abdi Ali.

Mogadiscio, li 19 Marzo 1969.

IL MINISTRO On le Ali Aliò Mohamed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 21. Mogadiscio, li 13 Aprile 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHĀMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

· 23 Agosto 1969, n. 211.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Salah Ismail.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO la domanda in data 27-7-1964, presentata dal Sig. Abdurahman Muhiddin Nur, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio

— in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 11 del 17-11-1965, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 11 Gennaio 1966;

VISTA la bolletta n. 51686 in data 6-2-1966, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdurahman Muhiddin' Nur, ha pagato la somma di Sh. So. 405, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 405, è stata consegnata al Sig. Abdurahman Muhidin Nur, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in daia 15 Februario 1000.

braio 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimelria

che lo integra;

VISTO l'atto n. 238 di Rep., in data 14 Agosto 1969, registrato a Mogadiscio il 14-8-1969, al n. 582 Afti Pubblici Vol.19 a rogito Notaio Dott. Osman Nur Ali, con il quale il Sig. Abdurahman Mohieddin Nur cede e trasferisce al Sig. Giama Salah Ismail tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Giama Salah Ismaii l'area di terreno demaniale di mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata, e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato

in data 20 Agosto 1969, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Giama Salah Ismail.

Mogadiscio, li 23 Agosto 1969.

Il Soltosegretario di Stalo On le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 58. Mogadiscio, li 3 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

26 Agosto 1969, n. 212.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Mohamud Gaal.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.; VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 18 Ottobre 1957, presentata dal Sig. Mohamed Ahmed Elmi intesa ad ottenere a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadisci — in via Barone Franchetti — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sui Boliettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 2 del 20-2-1959, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 21° seduta del 1° Ottobre 1968;

VISTA la bolletta n. 2652 in data 1 Giugno 1959, deil'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohamed Ahmed Elmi ha pagato la somma di Sh. So. 330; quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 660, è stata consegnata al Sig. Mohamed Ahmed Elmi, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 5 Giugno 1959;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 1826 di Rep. in data 22-4-1968, registrato a Mogadiscio, il 16-3-1969, al n. 193 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali, con il quale al Sig. Mohamed Ahmed Elmi cede e trasferisce al Sig. Ahmed Mohamud Gaal tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 660, silo in Mogadiscio, in viaBarone Franchetti;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Ahmed Mohamed Gaal l'arrea di terreno demaniale di mq. 660, sito in Mogadiscio — via Barone Franchetti, di cui alla planimelria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo stipulato in data 20 Agosto 1969, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Ahmed Mohamud Gaal.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1969.

Il Sottosegretario di Stato On le Dogle Giama Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 60. Mogadiscio, li 23 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

23 Settembre 1969, n. 213.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore dei Signori Icar Maie Mohallim e Buve Maie Moallim.

IL MINISTRO

VISTI gli artt, n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Goyerno;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969; VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 7 Ottobre 1962, presentata dal Sig. Abdullahi Abucar Omar, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel prolungamento Corso Somalia — Ricade nella zona II Gentrale Transitoria:

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 6 del 1º Giugno 1964, senza opposizione

da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato della Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 339° seduta dell'8 Settembre 1964;

VISTA la bolletta n. 26881 in data 15-9-1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdullai Abucar Omar ha pagato la somma di Sh. So. 1.670, quale prezzo di cessione dell'area di ler-

reno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 107, e stata consegnata al Sig. Abdullahi Abucar Omar, come si rifeva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 20 Schlembre 1964:

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria

VISTO il verbale di accertamento in data 31 Luglio 1969, dal che lo integra; quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 8 Settembre 1964, è stata realizzata conformemente al progetto sicsso;

VISTO il nulla osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio, Corso Somalia rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2608 di prot. in data 18 Settembre 1969;

VISTA la scrittura privata di cessione diritti e regioni in data. 12 Aprile 1965, con n. 1454 di Rep. registrato a Mogadiscio il 18 Ottobre 1965 al n. 1364 Atti Privati Vol. 48, esatti So. 684, con il quale il Sig. Abdullahi Abucar Omar Scego cede e trasferisce al Sig. Hassan Jaffer Parpia tutti i diritti presenti e futuri sul terreno delle supergcie di mq. 167, sito in Mogadiscio - nel prol. Corso Somaha;

VISTO l'atto n. 7073 di Rep. in data 7 Ottobre 1965, registrato a Mogadiscio il 1º Dicembre 1965 al n. 1050 Attti Pubblici Vol. 17. a rogito Notaio Michael Jophe Mariano con il quale il Sig. Hassan Jaffar Parpie cede e trasferisce al Sig. Kassim Sid. Summar ulli i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mg. 167, sito ur

Mogadiscio — nel prol. Corso Somalia;

VISTO l'atto n. 304 di Rep. in data 25 Agosto 1969, registrato a Mogadiscio il 18 Settembre 1969 al n. 712 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Dr. Benvehuto Francesco Issak con il quale il Sig. Sonara Kassim Siddihik Sumar, in persona del suo procurature gcnerale Sig. Salah Salim Bin Naghib cede e trasferisce at Signori Icar Maie Moallim e Buve Maie Moallim tutti i diritti presenti e luturi sul terreno della superficie di mq. 167, sito in Mogadiscio — nel prol. Corso Somalia;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi notmalmente imposti per la concessione e la conseguente libera dispo-

nibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciula a favore dei Signori Icar Maie Moallim e Euve Maie Moallim la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 167, sito in Mogadiscio — prel. Corso Somalia.

Mogadiscio, li 23 Settembre 1969.

Il Sottosegretaric di Stato On le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 73. Mogadiscio, li 23 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 2 Settembre 1969, n. 214.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abucar Mandi «Casciò».

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 2-7-1962, presentata dal Sig. Abucar Mahdi «Casciò» intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'alio del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 9 del 1° Settembre 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 298° seduta del 29-10-1962;

VISTA la bolletta n. 8972 in data 5 Novembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abucar Mahdi «Cacio» ha pagato la somma di Sh. So. 253, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio della superficie di mq. 506, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi;

VISTO il verbale di consegna in data 24 Agosto 1963, redatto dal Servizio Tecnico Erariale dal quale si rileva che per ragioni di lottizzazione è stata consegnata al Sig. Abucar Mahdi «Cascio» una superficie di mq. 455,50, cioè inferiore di mq. 50,60, a quello che il predetto Sig. Abucar Mahdi «Cascio» ha pagato con sopradetto bolletta n. 8972 in data 5-11-1962:

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria-

che lo integra;

VISTA la dichiarazione del Sig. Abucar Mahdi «Casciò» con la quale rinuncia alla restituzione della somma pagata in più per mq. 50,60, della maggiore superficie di terreno in un primo tempo accertata e poi modificata per ragioni di piano di lottizzazione;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Abucar Mahdi «Cascio» l'area di terreno demaniale di mq. 455,40, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende escutivo, stipulato in data 2-9-1969 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Abucar Mahdi «Casciò».

Mogadiscio, li 2 Settembre 1969.

Il Sottosegretario di Stato On le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 63. Mogadiscio, li 10 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

25 Settembre 1969, n. 215.

Concessione di area di terreno demaniale a favore della Signora Amina Au Abdi in Smith.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 12-8-1963, presentata dai Signori Scek Hassan Addò e Ali Abdullahi Mohamed intesa ad offenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VI — Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge ali albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 6 del 20 Giugno 1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 22° seduta del 22 Novembre 1966,

VISTA la bolletta n. 122226 in data 4-12-1968, dell'Utilicio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Scek Hassan Addo e Aii Abiullahi Mohamed hanno pagato la somma di Sh. So. 403, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 405, e stata consegnata ai Signori Scek Hassan Addò e Ali Abdullahi Moframed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Era-

riale in data 8 Dicembre 1968;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimelria

che lo integra;

VISTO l'atto n. 10.528 di Rep. in data 27 Gennaio 1969, registrato a Mogadiscio, il 24-2-1969 al n. 154 Atti Pubblici Vol. 19 a regito Notaio Michael Jophes Mariano con il quale i Signori Scek Hassan Addò e Ali Abdullahi Mohamed cedono e trasferiscono alla Signora Amina Au Abdi in Smith, tutti i diritti presenti e fuluri sul terreno della superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio alla Signora Amina Au Abdi in Smith, l'area di terreno demaniale di mq. 405, sito in Mogadiscio in aVIIe Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 23 Settembre 1969 fra il Governo rappresentato dai Ministro dei LL. PP. e l'interessata Signora Amina Au Abdi in Smith.

Mogadiscio, li 25 Settembre 1969.

Il Sottosegretario di Stato On le Doale Giama Aimed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio 74. Mogadiscio, li 27 Settembre 1969.

> Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI. 23 Agosto 1969, n. 216.

Concessione e conseguente libera disponibilità di aren di terreno demaniale a favore della Signorina Mariam Mandi Abdi.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 26-2-1966, presentata dalla Signa Mariam Mahdi Abdi intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Chisimuio;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di leggo all'albo Distrettuale di Chisimaio, ed è stato pubblicato sul Bolletlino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 4 del 6-4-1969, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un cdificio in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 11-9-1968;

VISTA la bolletta n. 123879 in data 13-3-1969, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Sig.na Mariam Mahdi Abdi ha pagato la somma di Sh. So. 1.010, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 2.020, è stata consegnata alla Sig na Mariam Mahdi Abdi come si rileva dai verbale redatto del Servizio Tecnico Erariale in data 18-6-1969;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la pianimelria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 9 Luglio 1969, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto aprovato dal Servizio Tecnico Erariale di Mogadiscio in data 11-9-1968, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Chisimaio rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Chisimaio in data 10 Luglio 1969;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti lutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Sig.na Mariam Mahdi Abdi la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'aria di terreno demaniale di mq. 2.020, sito in Chisimaio.

Mcgadiscio, li 23 Agosto 1969.

Il Sottosegretario di Stalo On.le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 64. Mogadiscio, li 10 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

25 Settembre 1969, n. 217.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haider Mohamed Hilole.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144; VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 7-6-1962, presentata dai Signori Ahmed Aues Omar e Nur Scek Osman intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via Balad — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 13 al n. 12 del 31-12-1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 328° seduta del 16 Marzo 1964;

VISTA la bolletta n. 51707 in data 8 Marzo 1966, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Ahmed Aues Omar e Nur Scek Osman hanno pagato la somma di Sh. So. 1.250, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 2.500, è stata consegnata ai Signori Ahmed Aues Omar e Nur Scek Osman come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale indata 13 Marzo 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria

che lo integra;

VISTO l'atto n. 3715 di Rep. in data 15 Marzo 1966, registrato a Mogadiscio il 16 Marzo 1966 al n. 178 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Omar Hagi Mohamed Bod, con il quale i Signori Ahmed Aues Omar e Nur Scek Osman cedono e trasferiscono al Sig. Haider Mohamud Hilole tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.500, sito in Mogadiscio -in via Balad;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Haider Mohamud Hilole l'area di terreno demaniale di mq. 2.500, silo in Mogadiscio — in via Balad — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esccutivo, stipulato in data 23 Settembre 1969, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Haider Mohamud Hiiole.

Mogadiscio, li 25 Settembre 1969.

Il Sottosegretario di Stato On le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato-Reg. n. 1, foglio n. 75. Mogadiscio, li 27 Settembre 1969. Il Magistrato ai Conti: MOHĂMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

28 Settembre 1969, n. 218.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demantale a favore del Sig. Sardini Giorgio - non in proprio ma nella sua qualità di rappresentante della Ditta «TUBEX».

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione; VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «Modificazione alla Legge

3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo VISTO il D. M. MW/10/2119 del 3 Luglio 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda. in data 28-10-1962, presentata dal Sig. Stello Pellegrini intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio - 4º Km. per Algio - Ricade fiella zona 7º Esterna

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Boliettino Ufficiale della Somalia n. 12 del 1 Dicembre 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 7363 concernente la costruzione di un cdificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 316° seduta del

12 Agosto 1963;

VISTO il progetto n. 6825 variante al progetto n. 7363 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 26° seduta del 19 Novembre 1968 e concernente la costruzione di un edificio ad

uso di abitazione:

VISTA la bolletta n. 16384 în data 24 Settembre 1963, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Stello Pellegrini ha pagato la somma di Sh. So. 1.527,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terrenor ichiesta di mq. 3.055, e stata consegnata al Sig. Stello Pellegrini come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 29 Settembre 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria

cre lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 9 Luglio 1969, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 26 Ottobre 1968 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio — in 4° Km. per Afgoi, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1445 di prot. in data 9 Ago-

sto 1969;

VISTO l'atto n. 10.317 di Rep. in data 21 Agosto 1960, registrato a Mogadiscio, 1'8-9-1968 al n. 663 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Michael Jophes Mariano con il quale il Sig. Stello Pellegrini cede e trasferisce al Sig. Sardini Giorgio non in proprio ma nella sua qualità rappresentante della ditta «TUBEX» tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di inq. 3.055, sito in Mogadiscio — in 4° Km. per Afgoi;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Sardini Giorgio — non in proprio ma nella sua qualità rappresentante della ditta «TUBEX» la concesione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 3.055, sito in Mogadiscio — in 4° Km. per Algoi.

Mogadiscio, li 28 Settembre 1969.

Il:Sottosegretario di Stato On le Doale Giama Ahmed

VISTO e Registrato Reg. n. 1, foglio n. 76.

Mogadiscio, li 28 Settembre 1969.

Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

PARTE SECONDA

TETP HIS SUMMED TO STUDY THE TOTAL DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

BANCA NAZIONALE SOMALA Regolamento No. 16 del 25 Seffembre 1969

公安的成分等的特殊安徽的政治中海强制的 Sospensione delle fransazioni in Marchi Tedeschi

I Direttori Centrali Reggenti della Banca Nazionale Somala Sigg. Scerif Z. A. Imanchio e M. S. Au Müssa in virtù dei poteri di rappresentanza loro conferiti con lettera XX/22/15432 del 18 Settembre 1969 a firma di S. E. il Governatore:

VISTO l'articolo 85 della Costituzione relativo alla facoità di

attribuire con legge potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964. No. 12, convertito con emendamenti, nella legge No. 8 del 29 Ollobre 1964 relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a deferminare; di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in valuta estera possono essere negoziali contro mezzi di pagamenti espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI delle incertezze create nel mercato internazionale dei cambi dalla chiusura del mercato dei cambi, nella. Repub-

blica Federale Tedesca; VISTA la delibera d'urgenza No. 82 del 25 Settembre 1969 adoltata ai sensi dell'articolo 12 comma 4 del Decreto Legge del 19 Ottobre No. 6 convertito in Legge No. 27 del 26 Novembre 1968;

DETERMINANO

Art. 1

Le transazionid i mezzi di pagamento espressi in Marchi Tedeschi contro mezzi di pagamento espressi in scellini somali, sono sospese con effetto dal 25 Settembre 1969 e fino la nuova comunicazione.

II presente regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica ed entrerà in vigore a decorrere dal 25-Séttembre 1969.

Mogadiscio, 25 Settembre 1969.

I Direttori Centrali Reggenti (M. S. Au Mussa) (Scerif Z. A. Imanchio)

SOMALI NATIONL BANK Regulation No. 16 of September 25th, 1969

Suspension of transactions in Deutsche Mark

The Central Managers: Mr. Scerif Z. A. Imanchio and Mr. M. S. Aumusse by virtue of the delegation of powers confered on them by letter XX/22/15432 of September, 1969 signed by H. E. the Governor.

HAVING-SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue regulations may be delegated by law to public bodies;

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law of 26th September, 1964 No. 12, converted with amendments into Law No. 8 of 29th October 1964 on Foreign Economic Transactions, which authorizes the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in a foreign currency may be traded against means of payment in Somali Currency;

RECOGNIZING The uncertainty in the International Exchange Markets in view of the closure of the Federal Republic of Germany

Exchange Market;

HAVING SEEN the urgent decision No. 82 of September 25th, 1969 taken in accordance with Article 12 para 4 of the Decree Law No. 6 of 19th October, 1968 converted into Law No. 27 of November 26th, 1968;

DETERMINE

Art. 1

The trading of means of payment denominated in Deutsche Mark against means of payment in Somali Currency is suspended with effect from September 25th, 1969 until further notice.

Art. 2

This regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Republic, and shall come into force on September 25th, 1969.

Mogadiscio, September 25th, 1969.

Scerif Z. A. Imanchio
Central Manager

M. S. Aumussa Central Manager

(464)

BANCA NAZIONALE SOMALA Delibera N. 82 del 25 Settembre 1969

Sospensione delle transazioni in Marchi Tedeschi

Delibera N. 82 assunta con carattere d'urgenza dai Direttori Centrali Reggenti della Banca Nazionale Somala, autorizzati ad agire congiuntamente per conto di S. E. il Governatore e del Direttore Generale, nella riunione tenuta il 25 Settembre 1969 ai sensi e per gli effetti dell'Art. 12 paragrafo 4 del Decreto Legge 19 Ottobre 1968 N. 6 convertito in Legge N. 27 del 26 Novembre 1968.

I sottoscritti Direttori Centrali Reggenti Sigg. Scerif Z. A Imanchio e M. S. Au Mussa in virtù dei poteri di rappresentanza loro

attribuita con lettera N. XX/22/15432 del 18 Settembre 1909:

VISTO L'art, 85 della Costituzione relativo alla facolta di attri-

buire con legge potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO L'art; 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n. 12, convertito, con emendamenti nella legge n. 8 del 29 Ottobre 1964, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con effetto vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in scellini somali;

CONSAPEVOLI delle incertezze create nel mercato internazionale dei cambi dalla chiusura del mercato dei cambi della Repub-

blica Federale Tedesca;

RAVVISATA l'opportunità di assumere in proposito una deli-

bera d'urgenza;

CONSTATATA l'impossibilità di convocare i Consiglieri della Banca Nazionale Somala in numero sufficiente per il raggiungimento del regolare quorum;

DELIBERANO:

Art. 1

Le transazioni di mezzi di pagamento espressi in Marchi Tedeschi contro mezzi di pagamento in scellini somali sono sospese con effetto dal 25 Setembre 1969 e fino a nuova comunicazione.

Art. 2

Questa deliberazione verrà pubblicata nel Bollettino Uiliciale della Repubblica.

Mogadiscio, 25 Settembre 1969.

Letto, confermato e sottoscritto:

I Direttori Centrali Reggenti (M. S. Au Mussa) (Scerif Z. A. Imanchio)

SOMALI NATIONL BANK Decision No. 82

Suspension of transactions in Deutsche Mark

Decision No. 82 taken under urgent necessity by the Central Managers of the Somali National Bank, Mogadiscio, authorized to act jointly on behalf of the Governor and the Director General in their absence, in meeting held on 25th September 1969, in accordance with article 12 para. 4 of the Decree Law No. 6 of 19th October, 1968 converted into Law No. 27 of 26th November 1968.

The undersigned Mr. Scerif Z. A. Imanchio and Mr. M. S. Aumussa, Central Managers by virtue of the powers vested on them as

per letter No. XX/22/15432 of September 18th, 1969.

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the powers to issue regulations may be delegated by law to public

bodies:

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law of 26th September 1964 No. 12, converted with amendment into Law No. 8 of 29th October 1964, on Foreign Economic Transactions, which authorizes the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in o foreign currency may be traded against means of payment in Somali currency;

RECOGNIZING the uncertainty in the International Exchange Market in view of the closure of the Germany Federal Republic

Exchange Market;

REALIZING the necessity to take a decision with urgency; ASCERTAINING the impossibility to convene the members of the Board of Directors in numbers sufficient for a quorum;

DECIDE

Article 1

The trading of means of payment denominated in Deutsche Mark against means of payment in Somali Currency is suspended with effect from September 25th, 1969 until further notice.

Article 2

This decision shall be published in the Official Bulletin of the Somali Republic and shall come into force on September 25th, 1969.

Mogadiscio, September 25th, 1969.

Read, confirmed and signed:

Scerif Z. A. Imanchio Gentral Manager M. S. Aumussa Central Manager

(465)

BANCA NAZIONALE SOMALA Regolamento No. 17 del 1 Ottobre 1969

Ripresa delle fransazioni in Marchi Tedeschi

I Direttori Centrali Reggenti deila Banca Nazionale Scuraia Sigg: Scerif Z. A. Imarchio e Mohamed Said Au Mussa in virtu der poteri di rappresentanza loro conferiti con lettera XX/22/15432 del 18 Settembre 1969 a firma di S. E. il Governatore:

VISTO l'articolo 85 della Costituzione relativo alla l'aceltà di

attribuire con legge potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge del 26 Settembre 1964 No. 12, convertito, con emendamenti, nella Legge No. 8 del 29 Ottobre 1964 relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a delerinmare, di volto in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziali contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

RITENUTA la urgente necessità di riprendere le negoziazioni del Marco Tedesco e di modificare giornalmente il relativo tasso di cambio in conformità alla decisione della Repubblica Federalc Tedesca di riprendere le transazioni in Marchi Tedeschi ad un lasso

di cambio fluttuante;

VISTA la delibera d'urgenza No. 83 del 25 Settembre 1969, adottata ai sensi dell'articolo 12 comma 4 del Decreto Legge del 19 Ottobre 1968 No. 6, convertito in Legge No. 27 del 26 Novembre 1968;

DETERMINANO

Art. 1

Le nogoziazioni dei mezzi di pagamento espressi in Marchi Tedeschi contro scellini somali, che sono state sospese a seguito del Regolamento No. 16 del 25 Settembre 1969, vengono riprese, con decorrenza del 1 Ottobre 1969.

Art. 2

La presente abroga il Regolamente No. 16 del 25 Settembre 1969.

Art. 3

ll tasso di cambio del Marco Tedesco compreso nella lista delle valute convertibili pubblicato nel Regolamento No. 5 del 13 Marzo 1967 e No. 8 del 27 Novembre 1967, è modificato con elfetto dal 1. Ottobre 1969. Il Marco Tedesco, fino a nuova comunicazione, sarà negoziato a un tasso di cambio fluttuante, che sarà fissato giornalmente dalla Banca Nazionale Somala e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

Art 4

Il presente Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Utficiale della Repubblica ed entrerà in vigore dal 1 Ottobre 1969.

Mogadiscio, 1 Ottobre 1969.

I Direttori Centrali Reggenti (M. S. Au Mussa) (Scerif Z. A. Imanchio)

(466)

SOMALI NATIONL BANK Regulation No. 17 of 1st October 1969

Resumption of fransactions in Deutsche Mark

The Central Managers Mr. Scerif Z. A. Imanchio and Mr. M. S. Aumussa by virtue of the delegation of powers conferred on them as per letter No. XX/22/15432 dated September 18th, 1969 signed by H. E. the Governor:

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue regulations may be delegated by law to public bodies;

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law No. 12 of 26th September, 1964 converted with amendment into Law No. 8 of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transaction, which authorizes the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in a foreign currency may be traded against menas of payment in Somali Currency:

RECOGNISING the necessity to resume trading in Deutsche Mark and to amend the exchange rate threof on day to day bases in view of the decision of the Federal Republic of Germany to resume

trading in the Deutsche Mark at a fluctuating rate;

HAVING SEEN the urgent decision No. 83 of 1st October, 1969 taken in accordance with Article 12 para 4 of Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted into Law No. 27 of November 26th, 1968;

DETERMINE

Art. 1

The trading of means of payment denominated in Deutsche Mark against means of payment in Somali Currency is resumed with effect from 1st October 1969.

Art. 2

Regulation No.1 6 of 25th September 1969 is hereby abrogated.

Art. 3

The exchange rate of the Deutsche Mark in the list of convertible currencies as published in Regulation No. 5 of 13th March 1967 and No. 8 dated 27th November 1967 is amended with effect from 1st October 1969. Until further notice the Deutsche Mark shall be trade at a fluctuating rate which shall be fixed by the Somali National Bank on day to day bases, and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Republic.

Art. 4

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Republic and shall come into force with effect from 1st October, 1969.

Mogadiscio, 1st October, 1969.

Scerif Z. A. Imanchio Central Manager (466)

M. S. Au Mussa Central Manager

BANCA NAZIONALE SOMALA Delibera No. 83 del 1 Offobre 1969

Ripresa delle transazioni in Marchi Tedeschi

Delibera No. 83 assunta con carattere d'urgenza dai Direllori Centrali Reggenti della Banca Nazionale Somala, Mogadiscio, autorizzati ad agire per conto di S. E. il Governatore e del Diretiore Generale, nella riunione tenuta il 25 Settembre 1969 ai sensi e per gli effetti dell'articolo 12 paragrafo 4 del Decreto Legge No. 27 del 26 Novembre 1968.

I sottoscritti Direttori Centrali Sigg. Scerif Z. A. Imanchie e Mohamed Said Au Mussa in virtû dei poteri di rappresentanza loro conferiti con lettera No. XX/22/15432 del 18 Settembre 1969:

VISTO l'articolo 85 della Costituzione relativo alla facoltà di

attribuire con legge potere rogolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge del 26 Settembre 1964 n. 12, convertito, con emendamenti, nella legge No. 8 del 29 Ottobre 1964, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro i mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

RITENUTA l'urgente necessità di riprendere le negoziazioni in Marchi Tedeschi e di modificare giornalmente il relativo tasso di cambio in conformità alla decisione della Repubblica Federale Tedesca di riprendere le negoziazioni in Marchi Tedeschi ad un tasso

di cambio fluttuante:

RAVVISATA l'opportunità di assumere in proposito una deli-

bera d'urgenza;

CONSTATATA l'impossibilità di convocare i Consiglieri della Banca Nazionale Somala in numero sufficiente per il raggiungimento del regolare quorum;

DELIBERANO

Art. 1

Le negoziazioni dei mezzi di pagamento espressi in Marchi Tedeschi contro scellini somali, vengono riprese con decorrenza dal 1 Ottobre 1969.

Art. 2

E' abrogata la delibera No. 82 del 25 Settembre 1969.

Art. 3

Il tasso di cambio del Marco Tedesco compreso nella lista delle valute convertibili pubblicata nel Regolamento No. 5 del 13 Marzo 1967 e No. 8 del 17 Novembre 1967 è modificato con effetto dal 1 Ottobre 1969. Il Marco Tedesco, fino a nuova comunicazione, sarà negoziato a un tasso di cambio fluttuante, che sarà fissato giornalmente dalla Banca Nazionale Somala e sarà pubblicato sui Bolletino Ufficiale della Repubblica.

Art. 4

La presente delibera sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica ed entrerà in vigore il 1° Ottobre 1969.

Mogadiscio, 1 Ottobre 1969.

Letto, confermato e sottoscritto:

(467)

I Direttori Centrali Reggenti (M. S. Au Mussa) (Scerif Z. A. Imanchio)

SOMALI NATIONL BANK Decision No. 83

Resumption of transaction in Deutsche Mark

Decision No. 83 taken under urgent necessity by the Central Managers of the Somali National Bank, Mogadiscio, authorized to act jointly on behalf of the Governor and the Director General in their absence in a meeting held on 1st October 1969 in accordance with Article 12 of para 4 of the Decree Law No. 6 of 19th October, 1968 converted into Law No. 27 of 26th November 1968.

158

The undersigned Mr. Scerif Z. A. Imanchio and Mr. M. S. Aumussa by virtue of the powers vested on them by letter No. XX/22/ 15432 dated September 18th, 1969:

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue regulations may be delegated by law to Public

nodies:

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law No. 12 of 25th September 1964, converted with amendment into Law No. 8 of 29th October 1964, on Foreign Economic Transactions, which authorizes the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in a foreign currency may be traded against means to payment in Somali Currency:

RECOGNIZING the necessity to resume trading in the Deutsche Mark and to amond the rate of exchange thereof on a day to day bases in view of the decision of the Federal Republic of Germany to

resume trading in the Deutsche Mark at a fluctuating rate;

RELIZING the necessity to take a decision with urgency; ASCERTAINING the impossibility to convene the members of the Board of Directors in numbers sufficient for a quorum;

DECIDE

Art. 1

The trading of means of payment denominated in Deutsche Mark against means of payment in Somali Currency is resumed with effect from 1st October 1969.

Art. 2

Decision No. 82 of 25th September 1969 is hereby abrogated.

Art. 3

The exchange rate of the Deutsche Mark in the list of convertible currencies as published in Regulation No. 5 of 13th March 1967 and No. 8 dated 27th November 1967 is amended with effect from 1st October 1969.

Until further notice the Deutsche Mark shall be traded fluctuating rate which shall be fixed by the Somali National Bank on day to day bases, and shall be published in the Official Bullettin

of the Somali Republic.

Art. 4

This Decision shall be published in the Official Bulletin of the Somali Republic and shall come into force with effect from 1st October, 1969.

Mogadiscio, 1st October, 1969.

Read confirmed and signed:

Scerif Z. A. Imanchio-Central Manager (467)

M. S. Aumussa Central Manager Enter Manual Architecture

BANCA NAZIONALE SOMALA - SOMALI NATIONAL BANK

Sh. So. 1.86

Sh. So. 1.88(*) So. Sh. 1.88

Sh. So. 1.90

Sh. So. 1.90

Sh. So. 1.9195

So. Sh. 1.9195

So. Sh. 1.86

Cambio del

Rates of Exchange of 1 Marco Tedesco

1. Deutsche Mark

Altri cambi invariati

Other rates unchanged.

Mogadiscio, October 1st 1969.

BANCA MAZIONALE SOMALA — SOMALI NATIONAL BANK

Cambio del

Rates of Exchange of

1 Marco Tedesco

1 Deutsche Mark

Altri cambi invariati

Other rates unchanged.

Mogadiscio, October 5th 1969.

to be published in the Official Bulletin according to our Regulation No. 17 of 1st October 1969.

BANCA NAZIONALE SOMALA — SOMALI NATIONAL BANK

Cambio del

Rates of Exchange of

1 Marco Tedesco 1 Deutsche Mark

Altri cambi invariati

Other rates unchanged.

Mogadiscio, October 6th 1969.

BANCA NAZIONALE SOMALA — SOMALI NATIONAL BANK

Cambio del

Rates of Exchange of

1 Marco Tedesco

1 Deutsche Mark

Altri cambi invariati Other rates unchanged.

Mogadiscio, October 8th 1969.